

سلسلة منشورات الجيب

منبر حوار الأفكار

لغة المسرح في الجزائر:

الإبداع، الترجمة، الاقتباس

فعاليات المائدة المستديرة التي أقيمت بالمعهد العالي

لتكوين إطارات الشباب بتقصراين - الجزائر

في أمسية يوم الاثنين 25 فيفري 2008

تنشيط: الأستاذ عثمان بدري

جوان 2008



⋮

.

.

.

.

⋮

-

⋮



⋮

⋮

.

2008-2301 :

978-9947-821-28-2 :(ISBN)

2008

:

021.82.96.37 :

cllc@wissal.dz :

-

-

:

2008

25

-

:

.

-

/ . -1

.

. -2

:

-3

. -4

. -5

-

/ . : -6

2008

:

.

- -

.".

"

“ ”

.

..

...

...

-

19

.

.

.

.

:

-1

-

.

-2

"

":

-3

.

.

•

•

:

•

()

.

.

.

.

.

...

.

.

%89

.

.

.

.

.

: /

:

.

"

"

.

"

"

"

2007

"

"

:"

"

"

.

.

15 10

.

• •
• •

•

•••

.

":

:

!

" "

" "

" " " " " "

.1"...

:

1

2

78

:

1

"

.

...

.2"...

...

:

:

"

.3 "...

"

" "

" "

...

...

.

.

...

...

.4"...

"

"

.

:

"

5"

:

"

6"

:()

.()

:

"

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

.7 "...

"

... 441
.8"...

)

(

()

...":

()

.9" .

.

... :

32

"

" "

.10 "...

.

2

... " :

.

...

...

:

. 12" ...

.

... " :

.13"...

.

()
"

...

.14 "....

" :

" :

...

"

" "

...

.

.

.

.

.

.15"...

"

"

"

.

.

...

.16 " ...

"

.

"

"

...

.17" ...

(" ")

(1235 - 632 1180 576)
** "

.18" ** .

929

() " :

.

.

.19"....

"

1171

...

.20"...

"

(1310 1250 710 647)

21".

".

".

.

.

.

.22 " .

.23" : . "

 ... "

 .

 .

 .

 3

 :

" " 1922

" " .

"clinique " " Auto "

·
:
:
1

" "

·
:

2

:

3

:

:

.

" "

" "

" "

...

.

:

.

.

	:()	
стр 13. Москва - Путинцева Т.А.		1
“Тысяча и один год арабского театра		
		2
113 :		
	.1977 .	
297 :		3
1947 . .		
		4
75 74:	(15 5)	
	.1979 .	
138 :		5
138 :		6
стр - Путинцева Т.А. “Тысяча и		7
один год арабского театра		

	8
. 19 :	
. 1953	
20:	9
10 тр 69 - Путинцева Т.А. "Тысяча и один год арабского театра	
.	11
.1958 .	
12 RICHARD ETTINGHAUSEN . LA PEINTURE ARABE .TRADUIT PAR YVES - 12 RIVIERE p: 82,83 . EDITION D'ART ALBERT SKIRA S.A.GENEV . 1977.	
116:	13
105:	14
	15
.126 :	
320:	16
	17
13 :	
.1999 .	

	18
58:	
.1982 .	19
.44:	
103:	20
	21
120:	
.1986 .	
	22
44:	
.46 :	23

L'usage de la langue arabe dans le théâtre Algérien.

Il est vrai que les anciennes populations des terres arabes n'ont pas écrit de textes théâtraux exceptées les séances (El makamates) de Badie Ezzaman El hamadani et d' El Hariri, qui possèdent une valeur dramatique et le théâtre d'ombre de Mohamed

chamse eddine el mossolé; Il se trouve aussi que ces mêmes populations se sont réjouis de spectacles artistiques théâtralisée, et ont connu la déclamation théâtrale à travers la déclamation poétique, il me semble que le poète du souk "Okadh" est le poète acteur, en raison de l'existence du lieu, du temps, du texte, du poète acteur, du publique dans toutes les présentations au souk "Okadh" et les autres souks culturels; La langue arabes a pu s'exprimer quant aux spectacles artistiques théâtraux qui ont connu les populations des terre arabes comme les narrateurs (Elgauala), les maddahs et les cérémonies de condoléance de Kerbela.

Pour celui qui s'intéresse à la langue arabe en Algérie, il observe aujourd'hui que cette langue est devenue compréhensible par la majorité des citoyens grâce à la généralisation de l'enseignement et sa gratuité sans oublier bien sur l'émergence des chaînes de télévision arabes qui par le doublage de beaucoup de films anciens et nouveaux à l'arabe ont permis à l'individu algérien de mieux accepter les films et les pièces théâtrales présentés en langue arabe.

Les premières qui ont trôné le domaine des écrits théâtraux ce sont bien les dramaturges du moyen orient arabe ce qui a amène l'élite algérienne à prendre sa responsabilité historique en se lançant dans l'écriture de pièces théâtrales en langue arabe d'où Moh El Aïd EL Khalifa, était le premier à l'avoir entamé dans sa pièce Drama poétique (Billal) suivi par l'écrivain Ahmed Madani dans sa pièce (Hannibal).

:

.

:

" "

.

.

.

" " " "

le film radio phonique

.

.

.

:

.

-

-

-

" " " " " "

" " " " " "

" " " "

" "

.

-

.

-

.

-

.

-

.

: /

2007

.

2007

.

. 2007

.

-2007

-

47

:

:

%23.40	11	
%72.34	34	
%4.26	02	
%100	47	

%72.34

.%23.40

. %4.26

:

:

:

% 57.45	27	
%12.76	06	
%29.79	14	
%100	47	

% 57.45

. %12.76

. %29.79

:

:

%36.36	04	%18.18	02	%54.54	06	
%18.18	01	%18.18	02	%27.28	03	
%09.09	02	-	-	%18.18	02	
%63.63	07	%36.36	04	%100	11	

%54.54

%36.36

.

%27.28

.%18.18

%18.18

%18.18

.

.

:

-	-	%58.82	20	%58.82	20	
%05.88	02	-	-	%05.88	02	
%20.58	07	%14.71	05	%35.30	12	
%26.47	09	%73.53	25	%100	34	

%58.82

.%58.82

%35.30

%14.71

%20.58

.%05.88

.%05.88

:

:

-	-	%50.00	01	%50.00	01	
-	-	%50.00	01	%50.00	01	
-	-	-	-	-	-	
-	-	%100	02	%100	02	

%50.00

.

47

(05)

-

(04)

.

-

.

.

.24302

11704

22

.

:

.

.

.

()

.

.

.
:
/

.

:

/

-

.

.

.

.

•
•

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

()

"

"

"

"

.

:

.

.

■ دفاتر المجلس سلسلة منشورات الجيب، تتضمن خلاصات النشاطات الثقافية التي عرضت ضمن منابر: حوار الأفكار وشخصية ومسار وفرسان البيان من محاضرات وندوات وموائد مستديرة.

صدر حديثاً من هذه السلسلة

- الطب ولغة المريض
 - ثقافة الطفل خارج المدرسة
 - توطين المعرفة العلمية والتكنولوجية وأهمية نشرها بالعربية
 - اللغة والهوية والتعددية اللسانية
 - أمسية للشاعر إبراهيم صديقي
 - اللغة العربية في المهجر: الفرص والعوائق
 - الإصلاح والنهضة عند الإمامين محمد عبده وعبد الحميد بن باديس
 - جهود أمازيغية في خدمة اللغة العربية وتراثها
 - مكانة المرأة في المجتمع التارقي
 - مكانة العربية في الوطنية الجزائرية
- مجموعة من الأساتذة
- مجموعة من الأساتذة
- د/ محمد علي بوغازي
- مجموعة من الأساتذة
- لحسن مرموري
- مجموعة من الأساتذة

المجلس الأعلى للغة العربية

شارع فرانكلين روزفلت - الجزائر - ص.ب 575 ديدوش مراد.

الهاتف: 021.23.07.24, 25 الفاكس: 021.23.07.16

